

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1989-1990**

**Ontwerp van wet houdende aanpassing
van de begroting van het Ministerie
van Openbare Werken van het begro-
tingsjaar 1989 (13)**

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
Ontwerp van wet	2
WETSTABEL	
Titel I. — Lopende uitgaven	6
Titel VII. — Instellingen van openbaar nut:	
Wegenfonds	8
Regie der Gebouwen	10
Verdeling van de aangepaste kredieten 1989 over de basisallocaties	12

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Tabel der begrotingsmiddelen	13
Artikelen 2 tot 9 van het ontwerp van wet	14
Titel I. — Lopende uitgaven	17
Titel VII. — Instellingen van openbaar nut:	
Wegenfonds	18
Regie der Gebouwen	18
Bijlage: Lijst der beslissingen van de Ministerraad gere- gulariseerd langs het aanpassingsblad	19

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1989-1990**

**Projet de loi ajustant le budget du Minis-
tère des Travaux publics de l'année
budgétaire 1989 (13)**

INDEX

	Pages
Projet de loi	2

TABLEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes	7
Titre VII. — Organismes d'intérêt public:	
Fonds des Routes	8
Régie des Bâtiments	10
Répartition des crédits ajustés 1989 entre les allocations de base	12

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Tableau des moyens budgétaires	13
Articles 2 à 9 du projet de loi	14
Titre I. — Dépenses courantes	17
Titre VII. — Organismes d'intérêt public:	
Fonds des Routes	18
Régie des Bâtiments	18
Annexe: Liste des décisions du Conseil des Ministres régularisées par le feuillet d'ajustement	19

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen, van Onze Minister van Begroting, van Onze Minister van Financiën en van Onze Staatssecretaris voor de Herstructurering van het Ministerie van Openbare Werken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt:

I. KREDIETAANPASSINGEN**ARTIKEL 1**

De kredieten ingeschreven onder Titel I — Lopende uitgaven van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1989, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel ten belope van:

(In miljoenen franken)

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications, de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre des Finances et de Notre Secrétaire d'Etat à la Restructuration du Ministère des Travaux publics et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

I. AJUSTEMENTS DES CREDITS**ARTICLE 1^{er}**

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes du budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1989, sont ajustés suivant les données détaillées du tableau annexé à la présente loi et à concurrence de:

(En millions de francs)

	Niet-gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten — <i>Crédits dissociés</i>		
		Vastleggings-kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings-kredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>	
TITEL I <i>Lopende uitgaven</i> Aanpassingen voor het lopend jaar	+ 1,7	—	—	TITRE I <i>Dépenses courantes</i> Ajustements de l'année courante.

II. DIVERSE BEPALINGEN

ART. 2

De Staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen belast met de herstructurering van het Ministerie van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd, ten laste van het artikel 72.02 van Titel II, Kapitaaluitgaven, van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken, uitgaven aan te rekenen ten belope van 2 164 416 frank als terugbetaling aan de Regie der Gebouwen, van verbintenissen door haar tijdens het jaar 1988 afgesloten ten gerieve van het Ministerie van Openbare Werken.

ART. 3

De Staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen belast met de herstructurering van het Ministerie van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd, ten laste van het artikel 12.01 van Titel I, Lopende Uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken, uitgaven aan te rekenen ten belope van 1 327 782 frank als terugbetaling aan de Regie der Gebouwen, van verbintenissen door haar tijdens het jaar 1988 afgesloten ten gerieve van het Ministerie van Openbare Werken.

ART. 4

De schuldvorderingen van de agenten van de Waterwegen, ten bedrage van 1 356 969 frank, betreffende de begrotingsjaren 1983 en 1984, artikel 11.04, worden ontheven van de vijfjarige verjaring voorzien in artikel 1a, van de wet van 6 februari 1970.

ART. 5

De begroting van het Wegenfonds voor het jaar 1989 wordt aangepast zoals vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel. Het bedrag van de ontvangsten wordt gebracht op 174 313 900 000 frank en het bedrag van de uitgaven wordt teruggebracht op 172 695 670 000 frank. De vastleggingskredieten worden verminderd tot 115 000 000 frank.

ART. 6

De begroting van de Regie der Gebouwen voor het jaar 1989 wordt aangepast zoals vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel.

De bedragen blijven onveranderd.

II. DISPOSITIONS DIVERSES

ART. 2

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles chargé de la restructuration du Ministère des Travaux publics est autorisé à imputer, à la charge de l'article 72.02 du Titre II, Dépenses de capital, du budget du Ministère des Travaux publics des dépenses d'un montant de 2 164 416 francs à titre de remboursement à la Régie des Bâtiments des engagements contractés par elle au cours de l'année 1988 au profit du Ministère des Travaux publics.

ART. 3

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles chargé de la restructuration du Ministère des Travaux publics est autorisé à imputer, à charge de l'article 12.01 du Titre I, Dépenses courantes du budget du Ministère des Travaux publics des dépenses d'un montant de 1 327 782 francs à titre de remboursement à la Régie des Bâtiments des engagements contractés par elle au cours de l'année 1988 au profit du Ministère des Travaux publics.

ART. 4

Les créances des agents des Voies navigables, d'un montant de 1 356 969 francs relatives aux années budgétaires 1983 et 1984, article 11.04, sont relevées de la prescription quinquennale prévue à l'article 1a, de la loi du 6 février 1970.

ART. 5

Le budget du Fonds des Routes de l'année 1989 est ajusté comme mentionné dans le tableau annexé à la présente loi. Le montant des recettes est porté à 174 313 900 000 francs et le montant des dépenses est ramené à 172 695 670 000 francs. Les crédits d'engagement sont réduits à 115 000 000 de francs.

ART. 6

Le budget de la Régie des Bâtiment pour l'année 1989 est modifié comme mentionné dans le tableau annexé à la présente loi.

Les montants restent inchangés.

ART. 7

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen betreffende de rekening 87.10.13.46.B van de sectie « Ordeverrichting van de Diensten van de Schatkist » — Bezoldigingen en andere vaste uitgaven van het gesubsidieerd contractueel personeel (art. 93 tot 101 van de Programmawet van 30 december 1988) voor rekening van het Ministerie van Openbare werken — een negatieve stand van deze rekening veroorzaken.

ART. 8

Voor de periode van 1 september 1985 tot 30 juni 1989 wordt de wedde van de heer De Vil Jozef (stamnummer: 2712127-07), directeur-generaal tweetalig adjunct bij het bestuur Financiële Bijdragen en Beheer vastgesteld op het bedrag vermeld in onderstaande tabel in de schaal 16/1/638.120-848.000.

Nuttige anciënniteit			Wedde
Datum	Jaren	Datum uitw.	Bedrag
1-08-78	22	1-09-85	848 000 (max.)

Dientengevolge wordt de Staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen, belast met de herstructurering van het Ministerie van Openbare werken ontslagen van de terugvordering ten laste van de heer De Vil Jozef, van de sommen die hem ten onrechte betaald werden voor de periode van 1 september 1985 tot 30 juni 1989.

ART. 9

De Staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen belast met de herstructurering van het Ministerie van Openbare Werken wordt ervan ontslagen, van de heer Coppens Benoît, wachter 1e klasse bij de Directie der Gebouwen van Brussel Hoofdstad de sommen terug te vorderen die van 1 juni 1984 tot januari 1988 ten onrechte werden uitbetaald ingevolge zijn in disponibiliteitstelling wegens leeftijds-grens.

ART. 10

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist worden gedekt.

ART. 11

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

ART. 7

Le Trésor autorise à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 87.10.13.46.B de la section « Opération d'ordre de Trésorerie » — Rémunérations et autres dépenses fixes du personnel contractuel subventionné (art. 93 à 101 de la loi-programme du 30 décembre 1988) pour compte du Ministère des travaux publics — créent une position débitrice de ce compte.

ART. 8

Pour la période du 1^{er} septembre 1985 au 30 juin 1989 le traitement de monsieur De Vil Jozef (n^o matricule: 2712127-07), directeur général-adjoint bilingue à l'administration de l'Intervention financière et de la Gestion est fixé au montant indiqué au tableau ci-dessous dans l'échelle 16/1/638.120-848.000.

Ancienneté utile			Traitement
Date	Années	Date d'effet	Montant
1-08-78	22	1-09-85	848 000 (max.)

De ce fait, le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles, chargé de la restructuration du Ministère des Travaux publics est dispensé de réclamer à M. De Vil Jozef les sommes qui du 1^{er} septembre 1985 au 30 juin 1989 ont été payées indûment à ce fonctionnaire.

ART. 9

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles, chargé de la restructuration du Ministère des Travaux publics, est dispensé de réclamer à M. Coppens Benoît, garde de 1^{re} classe à la Direction des Bâtiments de Bruxelles-Capitale, la restitution des sommes payées à tort entre le 1^{er} juin 1984 et janvier 1988 en raison de sa mise en disponibilité pour limite d'âge.

ART. 10

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 11

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Gegeven te Brussel, 2 februari 1990.

BOUDEWIJN.

Donné à Bruxelles, le 2 février 1990.

BAUDOUIN.

Van Koningswege:
De Minister van Verkeerswezen,
J.-L. DEHAENE.

Par le Roi:
Le Ministre des Communications,
J.-L. DEHAENE.

De Minister van Begroting,
H. SCHILTZ.

Le Ministre du Budget,
H. SCHILTZ.

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT.

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT.

*De Staatssecretaris
voor Institutionele Hervormingen,
belast met de Herstructurering
van het Ministerie van Openbare Werken,*
J. DUPRE.

*Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
chargé de la Restructuration
du Ministère des Travaux publics,*
J. DUPRE.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1989 — <i>Crédits alloués pour 1989</i>	Aanpassingen lopend jaar — <i>Ajustements année courante</i>
(1)	(2)	(3)	(4)
	B. — GEHEEL VAN HET DEPARTEMENT		
	HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN		
	§ 1. Lonen en sociale lasten		
11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.	1 568,7	+ 1,7
	§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en diensten		
12.01	Erelonen van advocaten. — Gerechtskosten, enz.	24,1	+ 5,0
	Totaal voor hoofdstuk I		+ 6,7
	HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN		
33.01	Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz.	96,7	+ 95,0
	Totaal voor hoofdstuk III		+ 95,0
	HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID		
41.01	Transfer naar het Wegenfonds	55 488,9	— 100,0
	Totaal voor hoofdstuk IV		— 100,0
	Totaal B. — Geheel van het Departement		+ 1,7
	Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven		+ 1,7

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

	Kredieten voorgesteld voor 1989 — Crédits proposés pour 1989 (5)	Kredieten voor vorige jaren — Crédits pour années antérieures (6)	LIBELLES (7)	Art. (8)
			B. — ENSEMBLE DU DEPARTEMENT	
			CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION	
			§ 1. Salaires et charges sociales	
	1 570,4	—	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.	11.03
			§ 2. Achat de biens non durables et de services	
	29,1	—	Honoraires des avocats. — Frais de justice, etc.	12.01
		—	Total pour le chapitre I.	
			CHAPITRE III — TRANSFERT DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS	
	191,7	—	Indemnités diverses à des tiers, etc.	33.01
		—	Total pour le chapitre III.	
			CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC	
	55 388,9	—	Transfert au Fonds des Routes	41.01
		—	Total pour le chapitre IV.	
		—	Total B. — Ensemble du Département.	
		—	Total pour le Titre I. — Dépenses courantes.	

TITEL VII
INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

1. Wegenfonds

TITRE VII
ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

1. Fonds des Routes

4. ONTVANGSTEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1989 — <i>Crédits alloués pour 1989</i>	Aanpassingen — <i>Ajustements</i>	Kredieten voorgesteld voor 1989 — <i>Crédits proposés pour 1989</i>	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 44 FINANCIELE PATRIMONIALE INKOMSTEN				CHAPITRE 44 RECETTES FINANCIERES PATRIMONIALES	
442.00	Opbrengst der leningen . . .	—	+ 118 000 000	118 000 000	Produits des emprunts . . .	442.00
	Totalen voor hoofdstuk 42 . .		+ 118 000 000		Totaux pour le chapitre 42.	
	HOOFDSTUK 45 TUSSENKOMST VAN DE STAAT				CHAPITRE 45 INTERVENTION DE L'ETAT	
450.01	— Tussenkost van de Staat: niet terugvorderbaar — transfer begroting Openbare Werken (art. 41.01)	55 488 900	— 100 000	55 388 900	— Intervention de l'Etat à fonds perdus — transfert du budget des Travaux publics (art. 41.01).	450.01
	— Toelating koninklijk besluit 446	10 000 000	— (10 000 000)	(10 000 000)	— Autorisation arrêté royal 446.	
	— Subsidie E.E.G. Speciale pro- jecten	25 000	—	25 000	— Subside C.E.E. Projets spé- ciaux.	
	Totalen voor hoofdstuk 45 . .		— 100 000 — (10 000 000)		Totaux pour le chapitre 45.	
	Totalen voor de ontvangsten . .		+ 107 900 000		Totaux pour les recettes.	

5. UITGAVEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1989 — <i>Crédits alloués pour 1989</i>	Aanpassingen — <i>Ajustements</i>	Kredieten voorgesteld voor 1989 — <i>Crédits proposés pour 1989</i>	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 51				CHAPITRE 51	
511.01	Bezoldigingen van het statutair personeel				Rémunérations du personnel statu- 511.01 taire.	
02	Bezoldigingen van het aanvullend personeel	277 728	— 65 000	212 728	Rémunérations du personnel de 02 complément.	
04	Sociale lasten voortspuitend uit de sociale wetgeving — Patroons-aandeel				Charges sociales dérivant de la 04 législation sociale — Part patronale.	
	HOOFDSTUK 53				CHAPITRE 53	
536.02	Exploitatie-, onderhoud en beheerskosten, enz. :				Frais d'exploitation, d'entretien et 536.02 de gestion, etc. :	
	<i>Vastleggingskredieten</i> . .	150 000	— 35 000	115 000	<i>Crédits d'engagement.</i>	
	<i>Vereffeningskredieten</i> . .	150 000	— 35 000	115 000	<i>Crédits de liquidation.</i>	
	Totalen voor de uitgaven:				Totaux pour les dépenses:	
	<i>Vastleggingskredieten</i> . .		— 35 000		<i>Crédits d'engagement.</i>	
	<i>Vereffeningskredieten</i> . .		— 100 000		<i>Crédits de liquidation.</i>	

2. Regie der Gebouwen

2. Régie des Bâtiments

4. ONTVANGSTEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1989 — <i>Crédits alloués pour 1989</i>	Aanpassingen — <i>Ajustements</i>	Kredieten voorgesteld voor 1989 — <i>Crédits proposés pour 1989</i>	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 45				CHAPITRE 45	
450.01	Tussenkoms van de Staat:				Intervention de l'Etat:	450.01
	a) Niet terugvorderbaar:				a) Non récupérables:	
	— dotatie om te voorzien in de financiële dienst der lenin- gen (zie artikel 41.64 van begroting Openbare Wer- ken)	15 755	—	15 755	— dotation pour assurer le ser- vice financier des emprunts (voir article 41.64 du budget des Travaux publics).	
	— dotatie voor investeringen (zie artikel 61.03 van begro- ting Openbare Werken)	7 106 100	—	7 106 100	— dotation pour investisse- ments (voir article 61.03 du budget des Travaux publics).	
	b) Bij wijze van terugvorderbare voorschotten	—	—	—	b) A titre d'avances récupérables.	
	c) Bij wijze van deelneming (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	c) A titre de participation (<i>pour mémoire</i>).	
	Totalen voor de ontvangsten . . .		—		Totaux pour les recettes.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 2 februari 1990.

BOUDEWIJN.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 2 février 1990.

BAUDOUIN.

Van Koningswege:
De Minister van Verkeerswezen,
J.-L. DEHAENE.

Par le Roi:
Le Ministre des Communications,
J.-L. DEHAENE.

De Minister van Begroting,
H. SCHILTZ.

Le Ministre du Budget,
H. SCHILTZ.

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT.

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT.

*De Staatssecretaris
voor Institutionele Hervormingen,
belast met de Herstructurering
van het Ministerie van Openbare Werken,*
J. DUPRE.

*Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
chargé de la Restructuration
du Ministère des Travaux publics,*
J. DUPRE.

**Aangepaste kredieten 1989
van de wetstabel per basisallocatie**

(In miljoenen franken)

**Crédits ajustés 1989 du tableau
de la loi par allocation de base**

(En millions de francs)

Wettelijk artikel Article légal		Verdeling over de basisallocaties Répartition entre les allocations de base					
Afdeling Division	Artikel Article	Niet-gesplitste kredieten Crédits non dissociés	Ordonnan- cerings- kredieten Crédits d'ordonnan- cement	Vastleggings- kredieten Crédits d'engagement	Vorige jaren Années antérieures	Afdeling/ Programma Division/ Programme	Artikel Article

TITEL I: LOPENDE UITGAVEN. — TITRE I: DEPENSES COURANTES

B. Geheel van het departement. — Ensemble du département

00	11.03	297,3	—	—	—	40/0	11.03.01.16
		20,3	—	—	—	51/0	11.03.01.22
		10,1	—	—	—	52/0	11.03.01.49
		971,5	—	—	—	53/0	11.03.01.76
		139,1	—	—	—	54/0	11.03.01.06
		132,1	—	—	—	55/0	11.03.01.33
		1 570,4	—	—	—		
00	11.03						
	12.01	29,1	—	—	—	40/0	12.01.02.20
	33.01	191,7	—	—	—	40/0	33.01.08.21
00	41.01	55 388,9	—	—	—	52/1	41.01.10.31

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

PROGRAMME JUSTIFICATIF

(In miljoenen franken)							(En millions de francs)				
Begrotingsmiddelen — Moyens budgétaires	Tit.	Afd. — Div.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	Lopend jaar — Année courante				Vorige jaren — Années anté- rieures
Afdeling. Benaming programma + tekst artikel — Division. Intitulé du programme + libellé de l'article							N.G.K. + O.K. — C.N.D. + C.O.		V.K. — C.E.		
							Aanpas- sing — Ajuste- ment	Aangepast — Ajusté	Aanpas- sing — Ajuste- ment	Aangepast — Ajusté	
40. Algemeen secretariaat — Algemene adminis- tratieve diensten — Algemene technische diensten. — <i>Secrétariat général — Services administratifs généraux — Services techni- ques généraux:</i>											
40/0 — Bestaansmiddelen. — <i>Subsistance:</i>											
Bezoldigingen. — <i>Rémunérations</i>	1	40	11.03	01	16	—	+ 0,4	297,3	—	—	—
Gerechtskosten. — <i>Frais de justice</i>	1	40	12.01	02	20	—	+ 5,0	29,1	—	—	—
Allerhande schadevergoedingen. — <i>Indemnités diverses</i>	1	40	33.01	08	21	—	+ 95,0	191,7	—	—	—
51. Bestuur der Waterwegen en Bruggenbureau. — <i>Administration des Voies Hydrauliques et Bureau des Ponts:</i>											
51/0 — Bestaansmiddelen. — <i>Subsistance:</i>											
Bezoldigingen. — <i>Rémunérations</i>	1	51	11.03	01	22	—	+ 0,3	20,3	—	—	—
52. Bestuur der Wegen. — <i>Administration des Routes:</i>											
52/0 — Bestaansmiddelen. — <i>Subsistance:</i>											
Bezoldigingen. — <i>Rémunérations</i>	1	52	11.03	01	49	—	+ 0,4	10,1	—	—	—
52/1 — Wegen. — <i>Routes:</i>											
Transfer naar het Wegenfonds. — <i>Transfert au Fonds des Routes</i>	1	52	41.01	10	31	P	— 100,0	55 388,9	—	—	—
53. Bestuur der Gebouwen. — <i>Administration des Bâtiments:</i>											
53/0 — Bestaansmiddelen. — <i>Subsistance:</i>											
Bezoldigingen. — <i>Rémunérations</i>	1	53	11.03	01	76	—	+ 0,2	971,5	—	—	—

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

(*) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

(In miljoenen franken)							(En millions de francs)					
Begrotingsmiddelen — <i>Moyens budgétaires</i>	Tit.	Afd. — Div.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	Lopend jaar — <i>Année courante</i>				Vorige jaren — <i>Années antérieures</i>	
							N.G.K. + O.K. — C.N.D. + C.O.		V.K. — C.E.			
							Aanpas- sing — <i>Ajustement</i>	Aangepast — <i>Ajusté</i>	Aanpas- sing — <i>Ajustement</i>	Aangepast — <i>Ajusté</i>		
Afdeling. Benaming programma + tekst artikel — <i>Division. Intitulé du programme + libellé de l'article</i>												
54. Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica. — <i>Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique:</i>												
54/0 — Bestaansmiddelen. — <i>Subsistance:</i>												
Bezoldigingen. — <i>Rémunérations</i>	1	54	11.03	01	06	—	+ 0,3	139,1	—	—	—	—
55. Bestuur voor Financiële Bijdragen en Beheer. — <i>Administration de l'Intervention Financière et de la Gestion:</i>												
55/0 — Bestaansmiddelen. — <i>Subsistance:</i>												
Bezoldigingen. — <i>Rémunérations</i>	1	55	11.03	01	33	—	+ 0,1	132,1	—	—	—	—
Totaal. — <i>Total</i>							+ 1,7		—	—	—	—

Legende:

C.D. = check digit.
 N.G.K. + O.K. = niet-gesplitste kredieten + ordonnanceringkredieten.
 V.K. = vastleggingskredieten.
 R = krediet volledig als « Research » in aanmerking genomen.
 I = krediet volledig als « Openbare investering » in aanmerking genomen.
 F = transfer (voor het geheel of gedeeltelijk) naar een fonds van titel IV.
 P = transfer (voor het geheel of gedeeltelijk) naar een « parastataal ».

Légende:

C.D. = check digit.
 C.N.D. + C.O. = crédits non dissociés + crédits d'ordonnement.
 C.E. = crédits d'engagement.
 R = crédit totalement pris en considération pour la recherche scientifique.
 I = crédit totalement pris en considération en tant qu'investissement public.
 F = crédit transféré (en tout ou en partie) à un fonds du titre IV.
 P = crédit transféré (en tout ou en partie) à un « parastatal ».

TOELICHTENDE NOTA'S**A. WETSONTWERP****Artikel 2**

Deze beschikking moet de terugbetaling aan de Regie der Gebouwen mogelijk maken van de erelonen die door haar werden betaald ten bedrage van 2 164 416 frank voor de uitgevoerde studies betreffende het bouwen van een kunstijsschaatsbaan te Gent.

Artikel 3

Een bedrag van 1 327 782 frank moet door het departement van Openbare Werken aan de Regie der Gebouwen worden terugbetaald voor de opmeting van een terrein te Zaventem, ten gevolge van de permanente vestiging van de N.A.V.O. te Brussel.

NOTES JUSTIFICATIVES**A. PROJET DE LOI****Article 2**

Cette disposition permettra le remboursement à la Régie des Bâtiments des honoraires payés par elle au montant de 2 164 416 francs pour les études faites concernant la construction d'une piste de patinage sur glace artificielle à Gand.

Article 3

Un montant de 1 327 782 francs doit être remboursé par le département des Travaux publics à la Régie des Bâtiments pour le mesurage d'un terrain à Zaventem, suite à l'installation permanente de l'O.T.A.N. à Bruxelles.

Artikel 4

Ten einde de betalingsaanvragen betreffende de onregelmatige prestaties van beambten van de Waterwegen te kunnen vereffenen dient de vijfjarige verjaring te worden opgeheven.

Artikel 5

§ 1. Ten einde de uitgaven van het Wegenfonds te kunnen dekken werd de begroting van het Wegenfonds aangepast. Het bedrag van de ontvangsten werd met 118 000 000 000 frank verhoogd.

§ 2. De vermindering met 10 000 000 000 frank van het bedrag van de intresten op leningen mag niet beschouwd worden als een ontvangst.

§ 3. Als compensatie van de bijkredieten die werden toegekend op de artikelen 33.01 (95 000 000 frank) en 12.01 (5 000 000 frank) van Titel I, lopende uitgaven, werden de ontvangsten en de uitgaven van de begroting van het Wegenfonds met 100 000 000 frank vermindert:

a) Ontvangsten:

Artikel 450.01: 100 000 000 frank.

b) Uitgaven:

Artikel 511.01: 65 000 000 frank;

Artikel 536.02: 35 000 000 frank.

Artikel 6

De tekst van het artikel 450.01 van de begroting van de Regie der Gebouwen werd aangepast.

Artikel 8

Het blijkt dat de te volgen procedure bij de opstelling van het koninklijk besluit van 30 september 1985 houdende de aanwijzing van de heer De Vil in de hoedanigheid van tweetalig adjunct bij het Bestuur Financiële Bijdragen en Beheer niet gevolgd werd.

Inderdaad, volgens de Raad van State moet een aanwijzing in de hoedanigheid van tweetalig adjunct, aangezien de aangewezen ambtenaar in overtal bekleed is met een graad van een hogere rang dan de zijne, beschouwd worden als een bevordering. De regels vastgesteld door het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de beoordeling en de loopbaan van het Rijkspersoneel moeten bijgevolg gevolgd worden. Het gemotiveerd advies van de Directieraad is derhalve vereist.

Rekening houdend met wat voorafgaat werd een nieuwe procedure voor de aanwijzing van een tweetalig adjunct bij het Bestuur Financiële Bijdragen en Beheer ingesteld.

De heer De Vil werd opnieuw aangesteld in de hoedanigheid van tweetalig adjunct bij het koninklijk besluit van 7 augustus 1989 dat uitwerking heeft met ingang van 1 juli 1989.

Aangezien de heer De Vil werkelijk en zonder onderbreking de functie van tweetalig adjunct bij het betrokken bestuur heeft uitgeoefend vanaf 1 september 1985 tot 30 juni 1989, en derhalve niet verantwoordelijk kan gesteld worden voor vergissingen begaan door het departement, is het billijk dat zijn wedde voor voormelde periode wordt vastgesteld in de schaal 16/1/638.120 — 848 000 op het bedrag van 848 000 (nuttige anciënniteit op 1 augustus 1978 — 22 jaar).

Article 4

Afin de pouvoir liquider les demandes de paiement concernant les prestations irrégulières d'agents des Voies navigables, il y a lieu de relever la prescription quinquennale.

Article 5

§ 1. Afin de pouvoir couvrir les dépenses du Fonds des Routes, le budget du Fonds des Routes a été adapté. Le montant des recettes a été majoré de 118 000 000 000 de francs.

§ 2. La réduction de 10 000 000 000 de francs du montant des intérêts sur emprunts ne peut être considérée comme une recette.

§ 3. A titre de compensation des crédits supplémentaires accordés aux articles 33.01 (95 000 000 de francs) et 12.01 (5 000 000 de francs) du Titre I, dépenses courantes, les recettes et les dépenses du budget du Fonds des Routes ont été diminuées de 100 000 000 de francs:

a) Recettes:

Article 450.01: 100 000 000 de francs.

b) Dépenses:

Article 511.01: 65 000 000 de francs;

Article 536.02: 35 000 000 de francs.

Article 6

Le texte de l'article 450.01 du budget de la Régie des Bâtiments a été adapté.

Article 8

Il s'avère que la procédure requise n'a pas été respectée au moment de l'élaboration de l'arrêté royal du 30 août 1985 désignant M. De Vil en qualité d'adjoint bilingue à l'Administration de l'Intervention financière et de la Gestion.

En effet, selon le Conseil d'Etat, une désignation en qualité d'adjoint bilingue, dès lors que le fonctionnaire désigné est revêtu en surnombre d'un grade d'un rang supérieur au sien, doit être considérée comme une promotion et les règles prévues par l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat doivent être respectées. Il en résulte notamment que l'avis motivé du Conseil de Direction est requis.

Compte tenu de ce qui précède, une nouvelle procédure tendant à la désignation d'un adjoint bilingue à l'Administration de l'Intervention financière et de la Gestion a été lancée.

Monsieur De Vil a, à nouveau, été désigné en qualité d'adjoint bilingue par l'arrêté royal du 7 août 1989, produisant ses effets le 1^{er} juillet 1989.

Etant donné que M. De Vil a exercé effectivement et sans interruption les fonctions d'adjoint bilingue au sein de l'administration concernée depuis le 1^{er} septembre 1985 jusqu'au 30 juin 1989 et ne peut, de plus, être tenu pour responsable des erreurs commises par le département, il est équitable de fixer pour cette période son traitement dans l'échelle 16/1/638.120 — 848 000 au montant de 848 000 (ancienneté utile au 1^{er} août 1978 — 22 ans).

Artikel 9

Daar de betrokkene niet voldeed aan de uitdrukkelijke voorwaarde in dienst te zijn op 24 augustus 1968 (in dienst getreden op 1 juni 1969), gesteld bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 12 mei 1927, dat betrekking heeft op de ouderdom van de op pensioenstelling van de ambtenaren, de beambten en het dienstpersoneel van de Staat, werd hij ten onrechte in disponibiliteit gesteld wegens ouderdomsgrens per 29 mei 1978 met een wachtgeld gelijk aan het voorbarig pensioenbedrag.

Pas in de maand december 1988 werd die vergissing ontdekt.

Artikel 4, § 4, van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector bepaalt dat op dat ogenblik de overdracht van de pensioenregeling van de openbare naar die van de particuliere sector moest geschieden, hetgeen niet gebeurd is.

Aangezien dat in december 1988 nog niet gebeurd was kon de toestand van betrokkene geregeld worden bij toepassing van Titel III van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen.

Betrokkene werd dus met ingang van 1 juni 1984 een uitgesteld pensioen toegekend rekening houdende met de dienstjaren tot 31 mei 1978.

Doordat de heer Coppens Benoît met ingang van 1 juni 1984 op rust werd gesteld is op de normale vervaldag der wedde voor het jaar 1984 81 096 frank, voor het jaar 1985 165 720 frank, voor het jaar 1986 169 860 frank, voor het jaar 1987 169 860 frank (belastbare bedragen) en voor het jaar 1988 20 000 frank (netto bedrag) uitbetaald in strijd met de bepalingen van artikel 1 en 2 van het koninklijk besluit d.d. 1 juni 1964, houdende bijzondere bepalingen betreffende de stand disponibiliteit van het Rijkspersoneel en het koninklijk besluit d.d. 13 november 1978 betreffende de stand disponibiliteit van het Rijkspersoneel.

Bovendien is voor de jaren 1985, 1986 en 1987 respectievelijk 5 458 frank, 9 317 frank en 9 209 frank vakantiegeld (belastbare bedragen) uitbetaald in strijd met de bepalingen van het koninklijk besluit d.d. 30 april 1981 tot wijziging van het koninklijke besluit van 30 januari 1979 betreffende de toekenning van een vakantiegeld aan het personeel van 's lands algemeen bestuur. Tevens is voor de jaren 1985, 1986 en 1987 respectievelijk 8 085 frank, 7 888 frank en 7 977 frank eindejaarstoelage uitbetaald in strijd met de bepalingen van het koninklijk besluit d.d. 23 oktober 1979 houdende toekenning van een eindejaarstoelage van sommige titularissen van een ten laste van de Schatkist bezoldigd ambr zoals gewijzigd door latere besluiten.

Op 30 november 1984 is ook nog 1 955 frank overbruggingspremie (belastbaar bedrag) uitgekeerd in strijd met de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 279 d.d. 30 maart 1984 betreffende de betaling na vervallen termijn van de wedden van sommige personeelsleden van de openbare sector.

Betrokkene is derhalve 656 425 frank aan de Schatkist verschuldigd en tot op heden werd door het bureau der Pensioenen 395 644 frank teruggevorderd. Ingevolge artikel 1409 van het Gerechtelijk Werboek is het niet meer mogelijk nog verdere inhoudingen op het pensioenbedrag te verrichten.

De heer Coppens B. blijft dus nog 260 781 frank aan de Schatkist verschuldigd.

Ofschoon zij het beginsel van de terugvordering van ten onrechte betaalde sommen eerbiedigt, is de Regering toch van mening dat er geen aanleiding bestaat tot benadeling van de hier bedoelde ambtenaar, die niet aansprakelijk kan worden gesteld voor de begane vergissingen.

Article 9

Etant donné que l'intéressé ne remplissait pas la condition expresse d'être en service au 24 août 1968 (entré en service le 1^{er} juin 1969), posée par l'article 2 de l'arrêté royal du 12 mai 1927 qui est relatif à l'âge de la mise à la retraite des fonctionnaires, employés et gens de service des administrations de l'Etat, il a été abusivement mis en disponibilité pour limite d'âge au 29 mai 1978, avec traitement d'attente égal au montant de la pension prématurée.

Cette erreur ne fut découverte que dans le courant du mois de décembre 1988.

L'article 4, § 4, de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé stipule que le transfert du régime de pension du secteur public au régime de pension du secteur privé aurait dû avoir lieu à ce moment, ce qui n'a pas été le cas.

Vu que ce transfert n'avait pas encore été réalisé en décembre 1988, la situation de l'intéressé a pu être réglée en faisant application du Titre III de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions.

A partir du 1^{er} juin 1984, une pension différée tenant compte des années de services jusqu'au 31 mai 1978 a donc été octroyée à l'intéressé.

Etant donné que M. Coppens Benoît a été mis à la retraite au 1^{er} juin 1984, des sommes de 81 096 francs pour l'année 1984, 165 720 francs pour l'année 1985, 169 860 francs pour l'année 1986, 169 860 francs pour l'année 1987 (montants imposables) et 20 000 francs (montant net) pour l'année 1988 ont été payées au jour normal d'échéance du traitement et ce, contrairement aux dispositions des articles 1^{er} et 2 de l'arrêté royal du 1^{er} juin 1964 portant des dispositions particulières relatives à la position de disponibilité des agents de l'Etat.

En outre, des pécules de vacances (montants imposables) de 5 458 francs pour 1985, 9 317 francs pour 1986 et 9 209 francs pour 1987 ont été payés, contrairement aux dispositions de l'arrêté royal du 30 avril 1981 modifiant l'arrêté royal du 30 janvier 1979 relatif à l'octroi d'un pécule de vacances aux agents de l'administration générale du Royaume. De même, des allocations de fin d'année de 8 085 francs pour 1985, 7 888 francs pour 1986 et 7 977 francs pour 1987 ont été payées, contrairement aux dispositions de l'arrêté royal du 23 octobre 1979 accordant une allocation de fin d'année à certains titulaires d'une fonction rémunérée à charge du Trésor public, tel qu'il a été modifié par des arrêtés ultérieurs.

Une prime de décalage (montant imposable) de 1 955 francs a également été allouée le 30 novembre 1984, contrairement aux dispositions de l'arrêté royal n° 279 du 30 mars 1984 relatif au paiement à terme échu des traitements de certains agents du secteur public.

Par conséquent, l'intéressé doit 656 425 francs au Trésor dont 395 644 francs ont déjà été recouverts à ce jour par le bureau des Pensions. En vertu de l'article 1409 du Code judiciaire, il n'est plus possible d'effectuer encore des retenues supplémentaires sur le montant de la pension.

M. Coppens B. doit donc encore 260 781 francs au Trésor.

Bien que le Gouvernement respecte le principe du recouvrement de sommes payées indûment, il estime cependant qu'il n'y a pas lieu de porter préjudice à l'agent concerné qui ne saurait être rendu responsable des erreurs commises.

B. WETSTABEL**TITEL I****LOPENDE UITGAVEN****B. Geheel van het departement**

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking-gesteld personeel, enz.*

Bijkrediet: 1,7 miljoen frank.

Het betreft de budgettaire inschrijving van de bijkredieten voor de omvorming van de tewerkgestelde werklozen in al of niet gesubsidieerde contractuelen, door het Ministerie van Openbare Werken tijdens het begrotingsjaar 1989 tewerkgesteld.

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten, enz.*

Bijkrediet: 5,0 miljoen frank.

Het bijkrediet is onmisbaar voor de betaling van de kosten en erelonen verbonden aan de rechtsgedingen en de tussenkomsten van de Aankoopcomités van het Ministerie van Financiën.

Compensatie op het artikel 41.01.

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz.*

Bijkrediet: 95,0 miljoen frank.

Het bijkrediet is nodig voor de betaling van de schuldvoordringen betreffende allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid.

Ter compensatie worden de kredieten van het artikel 41.01 verminderd.

ART. 41.01. — *Transfert naar het Wegenfonds.*

Vermindering: 100,0 miljoen frank.

Vermindering toegepast als compensatie voor de toegekende bijkredieten op de artikelen 12.01 en 33.01 van titel I.

B. TABLEAU DE LOI**TITRE I****DEPENSES COURANTES****B. Ensemble du département**

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

Crédit supplémentaire: 1,7 million de francs.

Il s'agit de l'inscription budgétaire des crédits supplémentaires pour la transformation des chômeurs mis au travail en contractuels subventionnés ou non, mis au travail par le Ministère des Travaux publics durant l'année budgétaire 1989.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice, etc.*

Crédit supplémentaire: 5,0 millions de francs.

Le crédit supplémentaire est indispensable pour assurer le règlement des frais et honoraires inhérents aux actions devant les tribunaux y compris les interventions des Comités d'acquisition du Ministère des Finances.

Compensation à l'article 41.01.

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers, etc.*

Crédit supplémentaire: 95,0 millions de francs.

Le crédit supplémentaire est nécessaire pour le paiement des créances relatives aux indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat.

En compensation, les crédits de l'article 41.01 sont diminués.

ART. 41.01. — *Transfert au Fonds des Routes.*

Réduction: 100,0 millions de francs.

Réduction appliquée en compensation des crédits supplémentaires accordés aux articles 12.01 et 33.01 du titre I.

TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

1. Wegenfonds

ONTVANGSTEN

ART. 442.00. — *Opbrengst der leningen.*

Ontvangst: 118 000 000 000 frank.

In de begroting 1989 zijn de volgende uitgaven opgenomen:

— Vereffeningskredieten	F 12 600 000 000
— Aankoop van patrimoniale goederen	233 390 000
— Delging van leningen	70 265 340 000
— Wederaankoop van titels	33 963 050 000
— Aflossingen intercommunales	234 300 000
— Voorschotten	10 000 000

Totaal . . . F 117 306 080 000

Om deze uitgaven te kunnen dekken dient een opbrengst van de leningen te worden ingeschreven ten belope van 118 000 000 000 frank.

ART. 450.01. — *Tussenkomst van de Staat: niet terugvorderbaar.*

— Toelating koninklijk besluit 446 (10 000 000 000 frank).

Het bedrag van de intresten op leningen wordt met 10 miljard frank verminderd ingevolge de toelating verleend door het koninklijk besluit nr. 446.

Dit bedrag mag echter niet beschouwd worden als een ontvangst.

Er wordt eveneens een vermindering ingeschreven van 100 000 000 frank ingevolge de vermindering met dit bedrag op het artikel 41.01 « Transfert naar het Wegenfonds » als compensatie voor de verkregen bijkredieten op de artikelen 12.01 en 33.01 van titel I van de begroting.

Het bedrag van de ontvangsten op het artikel 450.01 beloopt dan ook slechts 55 413 900 000 frank.

UITGAVEN

ART. 511.01 tot 511.04. — *Bezoldigingen van het personeel en sociale lasten.*

Vermindering: 65,0 miljoen frank.

ART. 536.02. — *Exploitatie-, onderhouds- en beheerskosten, enz.*

Vermindering vastleggingskredieten: 35,0 miljoen frank.

Vermindering vereffeningskredieten: 35,0 miljoen frank.

De vermindering van de uitgaven met 100 000 000 frank werd toegepast als gevolg van de vermindering van de ontvangsten.

2. Regie der Gebouwen

Zie verantwoording van het artikel 6 van het wetsontwerp.

TITRE VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

1. Fonds des Routes

RECETTES

ART. 442.00. — *Produits des emprunts.*

Recette: 118 000 000 000 de francs.

Les dépenses suivantes sont reprises au budget 1989:

— Crédits de liquidation	F 12 600 000 000
— Acquisitions de biens patrimoniaux	233 390 000
— Amortissements d'emprunts	70 265 340 000
— Rachat de titres	33 963 050 000
— Amortissement intercommunales	234 300 000
— Avances	10 000 000

Totaal . . . F 117 306 080 000

Pour couvrir ces dépenses, il y a lieu d'inscrire un produit des emprunts au montant de 118 000 000 000 de francs.

ART. 450.01. — *Intervention de l'Etat: à fonds perdus.*

— Autorisation arrêté royal 446 (10 000 000 000 de francs).

Suite à l'autorisation octroyée par l'arrêté royal n° 446, le montant des intérêts sur emprunts est diminué de 10 milliards de francs.

Cependant, ce montant ne peut être considéré comme une recette.

Il est également inscrit une réduction de 100 000 000 francs par suite de la diminution d'un même montant à l'article 41.01 « Transfert au Fonds des Routes » en compensation des crédits supplémentaires obtenu aux articles 12.01 et 33.01 du titre I du budget.

Dès lors le montant des recettes sur l'article 450.01 ne s'élève qu'à 54 413 900 000 francs.

DEPENSES

ART. 511.01 à 511.04. — *Rémunérations du personnel et charges sociales.*

Réduction: 65,0 millions de francs.

ART. 536.02. — *Frais d'exploitation, d'entretien et de gestion, etc.*

Réduction des crédits d'engagement: 35,0 millions de francs.

Réduction des crédits de liquidation: 35,0 millions de francs.

La réduction des dépenses au montant de 100 000 000 de francs a été appliquée par suite de la diminution des recettes.

2. Régie des Bâtiments

Voir justification de l'article 6 du projet de loi.

BIJLAGE

ANNEXE

Lijst der beslissingen van de Ministerraad
geregulariseerd langs het aanpassingsblad

Liste des décisions du Conseil des Ministres
régularisées au feuillet

TITEL I

TITRE I

LOPENDE UITGAVEN

DEPENSES COURANTES

(In miljoenen franken)

(En millions de francs)

Beslissing en datum — <i>Décision et date</i>	Artikel — <i>Article</i>	BETREFT — <i>OBJET</i>	Bedrag — Montant	
			Lopend jaar — <i>Année courante</i>	Vorige jaren — <i>Années antérieures</i>
Nr./N° 24.11.1989	Art. 12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. — Werkingskosten van de « Commission technique de la Meuse ». — <i>Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestation de tiers. — Frais de fonctionnement de la Commission technique de la Meuse</i>	+ 5,0	—
	Art. 33.01	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid. — <i>Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat:</i> a) Ten aanzien van de door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden. — <i>A l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés;</i> b) Voor de schade ontstaan tengevolge van de staat van het wegnnet of van de gebouwen waarvan hij de eigenaar is. — <i>Pour les dommages occasionnés en raison de l'état du réseau routier ou des bâtiments dont il est propriétaire</i>	+ 95,0	—
	Art. 41.01	Transfer naar het Wegenfonds. — <i>Transfert au Fonds des Routes</i>	— 100,0	—